

CURRICULUM VITAE

Nombre: Yedra
Apellidos: Domínguez Mora
Dirección: C/Valencia, 1º2 28012 Madrid
Teléfono Móvil: 676928648
Correo electrónico: yedra.dominguez@gmail.com



EDUCACIÓN

Febrero de 2011	Intérprete jurado de inglés nombrado por el MAEC
Febrero de 2011	Curso de traducción para doblaje de dibujos animados - SGAE
Diciembre de 2010	Curso de localización de videojuegos - Tragora
Marzo-julio 2010	Curso de localización de software y páginas web de la Universidad Oberta de Cataluña (actualización de postgrado)
2005-2010	Universidad Autónoma de Madrid – Traducción e Interpretación.
2009	Prácticas de traducción de inglés Cálamo&Cran – Online.
2007-2008	York University-Glendon College – Toronto, Ontario, Canadá. Año de intercambio

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Febrero 2010 -Actualidad	Traductora autónoma
Julio 2011 – Actualidad	(hasta septiembre 2011) Localization Tester en Electronic Arts
Febrero – Junio 2011	Profesora de inglés en empresas.
Enero de 2011	Localization Tester en Electronic Arts.
Julio – septiembre 2010	Localization Tester en Electronic Arts.
Febrero-junio 2010	Extraescolares de inglés (Activa)
2005-2010	Profesora particular de inglés, francés y lengua española.
Junio a Diciembre de 2009	Becaria en prácticas en Comunicación Multilingüe S.L

IDIOMAS

ESPAÑOL	Lengua materna.
INGLÉS	Nivel muy avanzado (oral y escrito)
2009	Curso de inmersión lingüística UIMP
2007-2008	Año de estudio en Canadá
2006	IELTS Examen de Cambridge . Level 7 Good user.
2005-2010	Primera lengua extranjera en la carrera.
FRANCÉS	Nivel avanzado (escrito) intermedio-alto (oral)
Septiembre de 2008	Curso de verano en LSC, Montréal, Canadá.
2005-2010	Segunda lengua extranjera en la carrera.

CHINO 1999-2005 Segunda lengua extranjera en el instituto.
Nivel intermedio (escrito) intermedio (oral)
2008-Presente Chino Avanzado en academia.
2007-2008 Intermediate Chinese en York University en Canadá.
(Chino intermedio)
2006-2007 Chino III y IV en la Universidad Autónoma de Madrid.
2005-2006 Chino I y II en la Universidad Autónoma de Madrid.

HABILIDADES INFORMÁTICAS

Windows y Microsoft Office	Nivel usuario avanzado
SDL Trados, Multiterm, TagEditor, Winalign	Nivel usuario avanzado
Translation Manager, Castcradle	Nivel usuario avanzado
Xbench, Search & Replace, CheckPII, Across	Nivel usuario